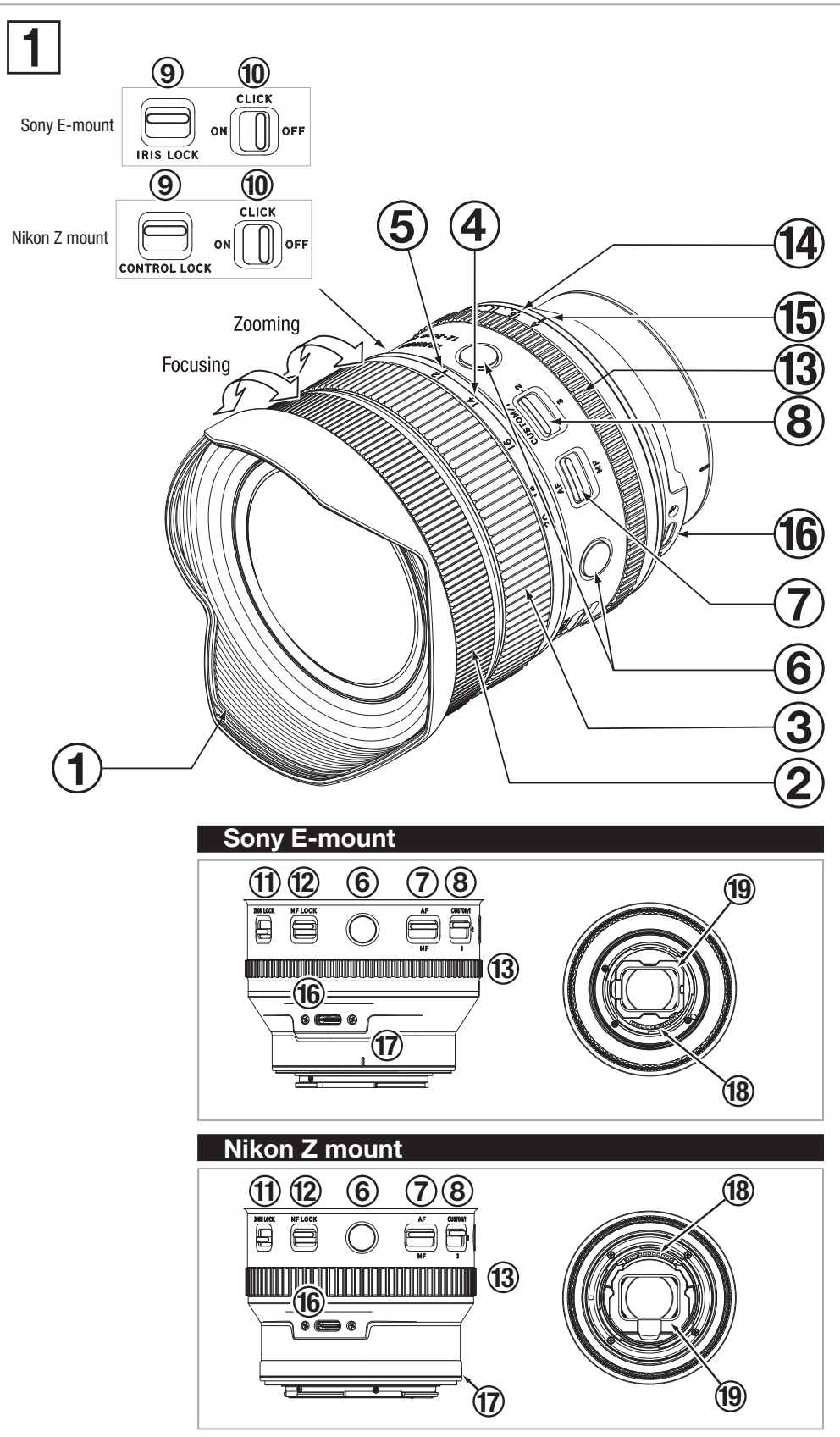


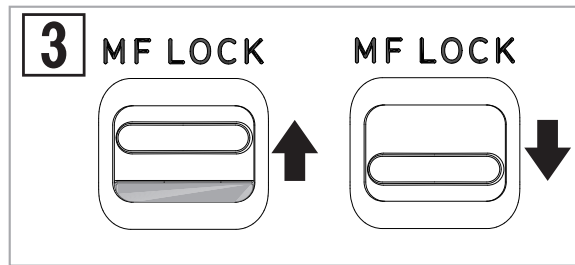
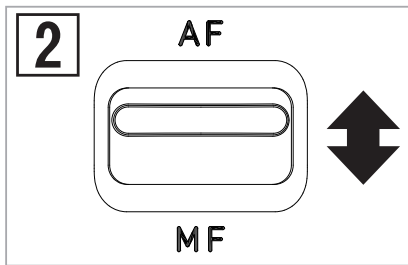
TAMRON

Model: A084 Owner's manual

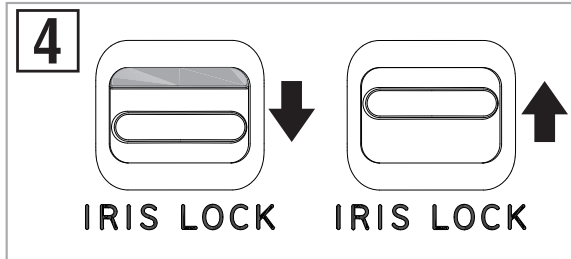
12-20mm F2.8

For Sony E-mount
For Nikon Z mount

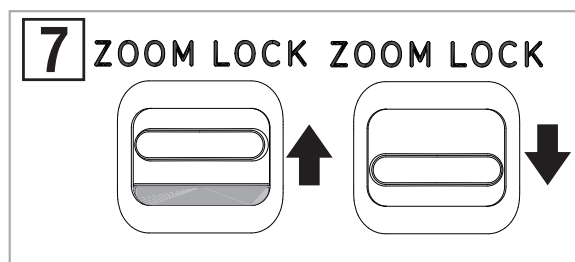
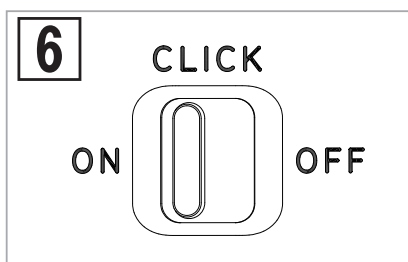
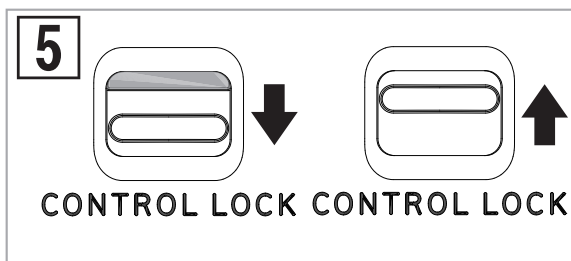




Sony E-mount

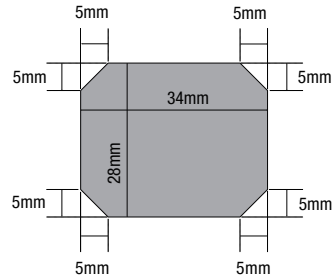
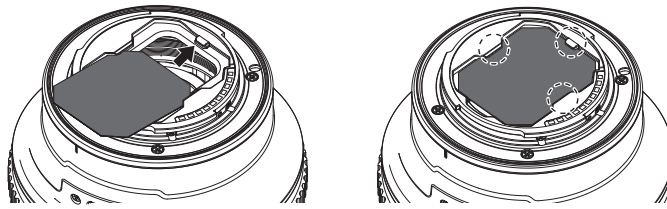


Nikon Z mount



Sony E-mount

8

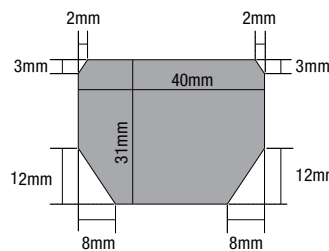
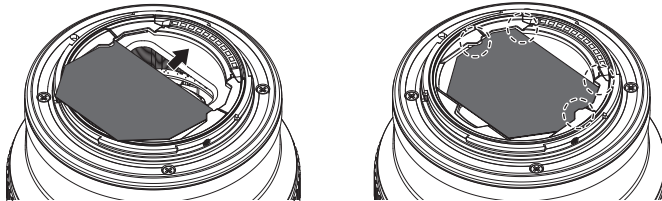


Rear Filter
For Sony E-mount

Thickness: 0.2mm or Less

Nikon Z mount

9



Rear Filter
For Nikon Z mount

Thickness: 0.2mm or Less



* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).

* Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.

* La marquage CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).

* La marca CE es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).

* Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).

* CE标志表示符合欧洲共同体 (EC) 指标



The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 2014/30/EU, 2011/65/EU and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

Important information about software:

https://s3-ap-northeast-1.amazonaws.com/tamron-docs/consumer/support/download/inst/a084/a084_oss.pdf

EESTI KEEL

Täname teid selle Tamroni objektiivi ostu eest. Lugege enne oma uue objektiivi kasutamist see kasutusjuhend põhjalikult läbi, et objektiivi õigesti kasutada. Oluline on lugeda ka kaamera, millele objektiivi kinnitate, kasutusjuhendit.

Hoidke kasutusjuhendit pärast lugemist ohutus kohas.

Lugege läbi ka dokument „Tamroni objektiivide ohutu kasutamise ettevaatusabinõud“, mis sisaldab üksikasjalikke ohutusabinõusid, mida tuleb Tamroni objektiive kasutades järgida.



- Selgitab ettevaatusabinõusid, mis aitavad vältida probleeme.



- Selgitab asju, millega peaksite lisaks põhitoimingutele tuttav olema.

OSADE NIMETUSED (vt jn [1])

- | | |
|---|--|
| ① Objektiivi varjuk | ② Fokuseerimisrõngas |
| ③ Suumirõngas | ④ Fookuskauguse skaala |
| ⑤ Fookuskauguse märk | ⑥ Fookuse seadistamise nupp |
| ⑦ Lüliti AF/MF | ⑧ Kohandatav lüliti |
| ⑨ IRIS lukustuslüliti (Sony E-mount) / juhtimise lukustuslüliti (Nikon Z mount) | ⑩ Lüliti Click ON/OFF |
| ⑪ Suumiluku lüliti | ⑫ MF lukustuslüliti |
| ⑬ Apertuurirõngas (Sony E-mount) / juhtrõngas (Nikon Z mount) | ⑭ Apertuuriskaala (Sony E-mount) |
| ⑮ Apertuuri märk (Sony E-mount) | ⑯ Konnektori port |
| ⑰ Objektiivi kinnitusmärk | ⑱ Objektiivi-kaamera liidese kontaktid |
| ⑲ Tagumise filtri hoidik | |

PEAMISED TEHNILISED ANDMED

Mudel	A084
Fookuskaugus	12 - 20 mm
Maksimaalne apertuur	F2,8
Vaatenurk (diagonaal)	121°58' - 94°30'
Optiline ehitus	12/17
Minimaalne fookuskaugus (MOD)	0,18 m (7,1") (lainurk) / 0,28 m (11,1") (telefoto)
Maksimaalne suurendustegur	1 : 5,8 (lainurk, MOD) / 1 : 9,1 (telefoto, MOD)
Filtri suurus	N/A [†]
Maksimaalne läbimõõt	ø 90 mm
Pikkus	119,3 mm (4,7") / Sony E-mount, 121,3 mm (4,8") / Nikon Z mount
Kaal	570 g (20,2 oz) / Sony E-mount, 585 g (20,7 oz) / Nikon Z mount
Anduri suurus	Täiskaader
Konnektori tüüp	USB Type-C



- Pikkus: objektiivi esiosast kinnituspinnani.
- Tehnilisi andmeid, välimust, funktsioone jmt võidakse etteteatamiseta muuta.

[†] Saadaval on tagumine filtrihooldik.

OBJEKTIIVI KINNITAMINE JA EEMALDAMINE

Eemaldage objektiivi tagumine kate. Seadke objektiivi kinnitusmärk ⑰ kaamera kinnitusmärgiga kohakuti ja sisestage objektiiv.

Keerake objektiivi kinnituses Sony E-mount päripäeva ja kinnituses Nikon Z mount vastupäeva, kuni see kohale kinnitub.

Eemaldamiseks hoidke all kaamera objektiivi vabastusnuppu ja keerake objektiivi vastupidises suunas.



- Enne objektiivi kinnitamist või eemaldamist lülitage kaamera toide välja.



- Lugege lisateavet kaamera kasutusjuhendist.

FOOKUSREŽIIMI VAHETAMINE (vt jn [1], [2])

■ Lülitamine: AF/MF (vt jn [1], [2])

Automaatfookusega (AF) pildistamiseks seadke nii kaamera kui ka objektiivi lüliti AF/MF ⑦ asendisse „AF“. (Vt jn [2]) (Kui objektiiv on asendis „MF“, siis automaatfookus ei tööta.)

Manuaalfookusega (MF) pildistamiseks seadke kaamera ja/või objektiivi lüliti AF/MF ⑦ asendisse „MF“. Manuaalfookust kasutades keerake teravustamiseks fookusrõngast ②. (Vt jn [1], [2])



- Automaatne fokuseerimine võib olenevalt pildistatavast objektist olla AF-režiimis raskendatud.
- Kui teie kaameral on nupp AF/MF, saab Sony E seda nuppu vajutades ajutiselt AF-režiimist MF-režiimi lülitada. Kui objektiiv on asendis „AF“ ja kaamera asendis „MF“, saab nuppu AF/MF vajutades ajutiselt sisse lülitada AF-režiimi.
- Nikon Z puhul saab kaamerast juhtrõngale ⑬ funktsioone määrata. (Fookusrežiimis AF)



- Lugege lisateavet kaamera kasutusjuhendist.

MF LUKUSTUSLÜLITI (vt jn [1], [3])

See lüliti lukustab fokuseerimisrõnga ②. Seda saab seadistada nii AF- kui ka MF-režiimis pildistamisel.

- Fokuseerimisrõnga lukustamiseks: Viige MF lukustuslüliti ⑫ suumirõnga poole (vt joonis [3]).

- Fokuseerimisrõnga lukustuse avamiseks: viige MF lukustuslüliti ⑫ tagasi kaamera poole (vt joonis [3]).

FOOKUSE SEADISTAMISE NUPP (vt jn [1])

Vajutage fookuse seadistamise nuppu ⑥, et kasutada kaamerast määratud funktsiooni.

Lugege lisateavet kaamera juhendist.

KONNEKTORI PORT (vt jn 1)

Konnektori pordiga 16 objektiive saab TAMRONI ühenduskaabli (müüakse eraldi) abil ühendada arvutiga. Seejärel saate spetsiaalse rakendusega „TAMRON Lens Utility™“ värskendada püsivara ja registreerida fookuse seadistamise nupule 6 funktsioone. Lugege lisateavet rakenduse „TAMRON Lens Utility“ veebispikrist allpool toodud aadressil.
<https://www.tamron.com/global/consumer/soft/lensutility/>



- Ärge kasutage TAMRONI ühenduskaablit (müüakse eraldi) muul eesmärgil kui konnektori pordiga TAMRONI objektiivi ühendamiseks arvutiga.
- Tamron ei vastuta kahjude ega kahjustuste eest, mis tulenevad TAMRONI ühenduskaabli (müüakse eraldi) kasutamisest.

KOHANDATAV LÜLITI (vt jn 1)

Kohandatava lülitiga 8 saate lülitada funktsioone, mis on objektiivis registreeritud spetsiaalse rakendusega „TAMRON Lens Utility“.

APERTUURIRÕNGAS (Sony E-mount) (vt jn 1, 4)

Apertuuri saab seadistada kas automaatsele (Auto) või manuaalsele (Manual) režiimile, kasutades apertuurirõngast 13 (joonis 1). Joondades apertuuriskaalal 14 asuva märgi „A“, seadistub see automaatsele režiimile, „F2,8 – F16“ joondamisel aga manuaalsele režiimile.

IRIS LUKUSTUSLÜLITI

See lüliti lukustab apertuurirõnga 13 apertuuriskaalal 14 asendisse „A“ või manuaalsesse vahemikku „F2,8 – F16“.

- Asendisse „A“ (Auto) lukustamiseks: seadke apertuurirõnga 13 märk „A“ kohakuti apertuuri märgiga 15, seejärel viige IRIS lukustuslülit 9 kaamera poole (joonis 4).
- Käsitsi vahemikus (F2,8–F16) lukustamiseks: seadke mis tahes ava väärtus vahemikus F2,8 kuni F16 kohakuti ava märgiga 15, seejärel viige IRIS lukustuslülit 9 kaamera poole. See lukustab rõnga vahemikus F2,8–F16 ja takistab selle tahtmatut lülitumist asendisse „A“ (automaatne).
- IRIS lukustuslülit 9 vabastamiseks viige see suumirõnga poole (joonis 4).



- Kui apertuurirõnga 13 on seatud muule väärtusele kui „A“, on objektiivi seadistus prioriteetne. Sel juhul tuleb apertuuri reguleerida objektiivil oleva rõnga abil; seda ei saa muuta kaamera valikuketastega.
- Lugege lisateavet kaamera kasutusjuhendist.

JUHTRÕNGAS (Nikon Z mount) (vt jn 1, 5)

Juhrõngale 13 saab määrata reguleerimisfunktsioone, näiteks apertuur ja säritus (vt joonis 1).

Juhtimise lukustuslülit

Saate valida, kas soovite reguleerida (näiteks apertuuri või säritust) kaamera korpusest või objektiivil olevat juhrõngast 13 kasutades (vt joonised 1, 5).

- Kaamerast reguleerimiseks (lukustus SEES): viige juhtimise lukustuslülit 9 kaamera poole (vt joonis 5).
- Objektiivist reguleerimiseks (lukustus VÄLJAS/avatud): viige juhtimise lukustuslülit 9 suumirõnga poole (vt joonis 5).



- Lugege lisateavet kaamera kasutusjuhendist.

LÜLITI CLICK ON/OFF 10 (vt jn 1, 6)

Saate sisse või välja lülitada apertuurirõnga 13 (Sony E-mount) ja juhrõnga 13 (Nikon Z mount) klõpsatustunde (vt joonised 1, 6).

- Klõpsatus SEES: liigutab täpselt juhtimiseks rõngast sammudena (astmetena) (vt joonis 6).
- Klõpsatus VÄLJAS: soovitatav video salvestamiseks, kuna see võimaldab rõngast sujuvalt ilma klõpsatusteta kasutada (vt joonis 6).

SUUMIMINE (vt jn 1)

Keerake suumirõngast 3, et seada fookuskaugus (suumiasend) soovitud asendisse.

SUUMILUKK (vt jn 1, 7)

Suumirõnga 3 saab pöörlemise takistamiseks lukustada fookuskaugusele 12 mm või 20 mm.

- Suumi lukustamine: seadke fookuskauguse skaalal 4 12 mm või 20 mm fookuskauguse märgiga 5 kohakuti. Viige suumiluku lüliti 1 suumirõnga poole (vt joonis 7).
 - Suumiluku avamine: viige suumiluku lüliti 1 tagasi kaamera poole (vt joonis 7).
- Märkus: lukustuse saab avada ka suumirõngast 3 tugevamalt keerates.

TAGUMISE FILTRI HOIDIK (vt jn 8, 9)

See objektiiv on varustatud tagumise filtrihoidikuga 9. Lõigake kaubanduses saadav kiletüüpi filter (paksus 0,2 mm või vähem) sobivasse suurusesse ja sisestage see hoidikusse. Suumirõnga 3 seadmine 20 mm (telefoto) asendisse muudab sisestamise lihtsamaks.

Paigaldamine:

Sony E-mount: lõigake kilefilter joonisel 8 näidatud suurusesse ja sisestage see tagumise filtrihoidikusse 9.

Nikon Z mount: lõigake kilefilter joonisel 9 näidatud suurusesse ja sisestage see tagumise filtrihoidikusse 9.



- Veenduge, et filter oleks kindlalt fikseeritud joonistel 8 ja 9 punktiirjoonega märgitud alale. Kui see pole kindlalt fikseeritud, võib filter välja kukkuda.
- Olge filtri sisestamisel ettevaatlik, et mitte puudutada ega kahjustada tagumist objektiivi elementi (joonised 8, 9).
- Korraga saab kasutada ainult ühte filtrit.
- Olenevalt kasutatava filtri tüübist võib esineda pettekujutisi (ghosting).



Pakkimislapki kohta

- Kaasasolev pakkimislapki on mõeldud objektiivi kaitsmiseks kriimustuste eest ega paku kaitset kukkumiste või löökide eest.
- Vihma kätte jäämine või hõõrdumine võib põhjustada pleekimist, värvimuutust või väljavenimist.
- Objektiivide hoidmisel ja kandmisel olge ettevaatlik, et need maha ei veereks.
- Lappi ei tohi kasutada objektiivi pinna, LCD-ekraani ega sarnaste pindade puhastuslapina.
- Pühkige pinnalt kogu mustus või niiskus kuiva pehme lapiga. Ärge kasutage lahusteid, nagu alkohol, benseen, vedeldi või atsetoon, ja ärge kasutage valgendit ega kergesti lenduvaid kemikaale, kuna need võivad põhjustada materjali kahjustumist, värvimuutust või lagunemist.

Pakkimislapki materjal: 100% polüester.

KASUTAMISE ETTEVAATUSABINÕUD

- Minimaalse fookuskauguse vähendamiseks on kasutusel sisemine fookuseerimissüsteem (IF). Kui pildistatakse lõpmatusest väiksemal kaugusel, võib vaatenurk olla laiem kui objektiividel, mis kasutavad muud fookuseerimissüsteemi.
- Objektiivi varjuk või objektiivi toru võib välgu valguse blokeerida. Soovitav on eelnevalt teha proovivõte.
- Kaamera kuvasüsteemide erinevustest tulenevalt võidakse näidata väärtusi, mis erinevad tehniliste andmete maksimaalsetest ja minimaalsetest apertuuri väärtustest. See ei osuta tõrkele.
- Ärge puudutage sõrmega objektiivi-kaamera liidese kontakte (18). See võib kaasa tuua talitlushäire.
- Järsk temperatuurimuutus võib põhjustada kondensatsiooni ja talitlushäireid.
- Eesmine element on kaetud määrdumiskindla kihiga. Kui olete objektiivi pinnalt puhuri või muu vahendiga tolmu eemaldanud, pühkige seda kuiva lapiga.
- Ärge kasutage objektiivi puhastamiseks kunagi benseeni, vedeldit ega muud orgaanilist lahustit.
- Hoidke objektiivi puhtas hea ventilatsiooniga kohas.
- Lugege lisateavet objektiivi puhastamise, hoidmise ja kaameratega ühilduvuse kohta ning muud tugiteavet meie veebisaidilt <https://www.tamron.com/global/consumer/support/>



Elektri- ja elektroonikaseadmete kõrvaldamine kodumajapidamises. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kõrvaldamine (kehtib Euroopa Liidus ja muudes liigiti kogumissüsteemiga Euroopa riikides)

See sümbol viitab, et toodet ei tohi käidelda koos olmejäätmetega.

See tuleb eraldi kokku koguda elektri- ja elektroonikaseadmete ringlussevõtuks.

Kui toode on ostetud uuena, võib selle kõrvaldamiseks üle anda edasimüüjale või elektroonikaromude käitlejale.

Toote õigesti utiliseerimisega aitate vältida võimalikke halbu tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mida võiks

põhjustada toote või selle komponentide väär käitlemine.

Toote ebaseaduslik kõrvaldamine võib olla karistatav. Küsige lisateavet toote ringlussevõtu kohta kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlejalt või poest, kust toote ostsite.

TAMRON

EESTI KEEL

Tamroni objektiivide ohutu kasutamise ettevaatusabinõud

Ohutuks kasutamiseks lugege enne toote kasutamist peatükki „Tamroni objektiivide ohutu kasutamise ettevaatusabinõud” ja kasutusjuhendit.

Pärast lugemist hoidke neid kindlas kohas, kus te saate neid igal ajal vaadata.

Hoiatusjuhised on jagatud järgmiseks kaheks kategooriaks vastavalt seotud ohtude tasemele.



HOIATUS

See tähistab juhiseid, mis eiramise korral või vale tegutsemise korral võivad põhjustada surma või tõsiseid vigastusi.

- Ärge vaadake ega pildistage objektiivi või kaameraga, millele on paigaldatud objektiiv, päikest ega tugevat valgusallikat.
See võib põhjustada nägemiskaotust, objektiivile või kaamerale muid kahjustusi või süttimist.
- Ärge demonteerige, remontige või ehitage objektiivi ümber.
See võib objektiivi või kaamerat kahjustada.
- Hoidke objektiiv väikelaste käeulatuses eemal.
On vigastusohu, kui objektiiv kukutatakse või kukub maha.



ETTEVAATUST

See tähistab juhiseid, mis eiramise korral või vale tegutsemise korral võivad põhjustada kehavigastusi või varakahju.

- Ärge paigutage objektiivi otsese päikesevalguse kätte ega jätke seda väga kuumas kohas, nagu auto salong. See võib kahjustada objektiivi sisekomponente või põhjustada süttimist.
- Kui objektiivi ei kasutata, paigaldage alati objektiivikaas.
- Objektiivi kaamerale kinnitamisel veenduge, et objektiiv on kaamerale tugevalt kinnitunud ja lukustunud.
Kui objektiiv ei ole õigesti kinnitatud, võib olla selle eemaldamine keeruline või see võib maha kukkuda ja põhjustada vigastusi.
- Ärge kasutage seda objektiivi ühelgi muul eesmärgil kui pildistamine.
- Ärge transportige objektiivi, kui see on statiivile kinnitatud.
- Teave seoses konektori pordiga varustatud objektiiviga
 - 1) Kui kohandate objektiivi spetsiaalse rakendusega (TAMRON Lens Utility™), paigutage objektiiv stabiilsele kohale. Veenduge, et objektiiv ei kukuks ega saaks lööke.
 - 2) Objektiivi arvutiga ühendades kasutage Tamron-i ühenduskaablit (müüakse eraldi).
 - 3) Ärge puudutage konektori porti sõrmede ega metallist esemetega. Samuti jälgige, et tolm ega vesi ei kleepuks konektori pordile. Kui konektori port on määrduanud, võib see põhjustada ühendusprobleeme.
- Tamron ei vastuta kahjustuste eest, mille on põhjustanud tõrge, süttimine või muu õnnetus, mis esines Tamroni poolt mitte toodetud lisatarvikute kasutamisest. Arvestage, et sellise kahjustuse korral on Tamroni objektiivi remontimine tasuline, sest seda ei kata garantii.